

Maria Lithell Flyg

To someone
who is very young
male choir
(2019)

To someone who is very young

Slender new moon,
white new moon,
pale-shimmering flame, lit
in the night's wide room,

clear blue moth,
frail blue moth,
startled awake and waiting-tensed,
when warm falls the twilight gloom,

fragile flower-bell,
bright flower-bell,
glass-brittle through and through,

elf and spring-being,
sylph and spring-being -
child, may happiness come to you!

Till någon som är mycket ung

Späda nymåne,
vita nymåne,
blekskimrande låga, tänd
i nattens vita rum

Skira blåvinge,
sköra blåvinge
yrvaken och väntansspänd
då skymning faller ljun

Spröda blomklocka
klara blomklocka
glasbräckliga flarn

Alf och vårväsen
sylf och vårväsen -
lycka må ske dig, barn!

Karin Boye
Engelsk översättning: David McDuff

To someone who is very young (Till någon som är mycket ung)

Karin Boye

English translation: David McDuff

Maria Lithell Flyg

$\text{♩} = 80$

Tenor 1

Tenor 2

BASS 1

BASS 2

p

p

p

p

Slen - - -

Slen - - -

Mmm m Slen - - -

Slen - - -

4

T.

T.

B.

B.

mp

mp

mp

mp

der new mo - - on Whi - -

der new mo - - on whi - -

-der moon moon white

der moon whi - -

Copy for perusal. This music is copyright protected.

3

8

T. te new_ mo - - on pale

T. te new_ mo - - on pale

B. new_ moon_ moon_ pale pale

B. te moon_ pale

12

T. *p* lit *p* *mp* *p* shim - mer - ing pale shim - mer - ing

T. *p* lit *p* *mp* *p* shim - mer - ing pale shim - mer - ing

B. *p* *mp* *p* shim - mer - ing pale shim - mer - ing lit shim - mer - ing

B. *p* *mp* *p* *p* *mp* *p* lit shim - mer - ing

Copy for perusal. This music is copyright protected.

16

T. *mp* *p*
moon pale_ shim-mer- ing_ moon_

T. *mp* *p*
moon pale_ shim-mer ring_ moon_

B. *mp*
pale_ shim-mer- ing_ moon pale_ shim-mer- ing_ moon wide_ room

B. *mp*
moon pale moon in the night's wide_ room

19

T. *mp* *mf*
in the night's wide room clear blue moth,

T. *mp* *mf*
in the night's wide_ room clear blue moth,

B. *mf*
in the night's_ wide_ room clear blue moth,

B. *mf*
night's_ wide_ room clear blue moth,

23 *mp*

T. frail blue moth_ when

T. frail blue moth star-tled a-wake and wait-ing tensed_ when

B. frail blue moth, star-tled a-wake and wait-ing tensed when

B. frail blue moth, when

27 *f* *mp*

T. warm falls_ the twi - light gloom frag - ile

T. warm falls_ the twi - light gloom bell

B. warm falls_ the twil - ight gloom bell

B. warm falls_ the twi - light gloom () bell

33

mf

T. 8 flow - er, frag-ile flow-er bell flow-er bell *mp*

T. 8 flow - er bell bell bright, frag-ile flow-er bell *mf*

B. bell flow - er bright flow-er bell *mf*

B. bell bell bright bell bell flow - er bright bell

37

T. 8 through and through through and through *mf*

T. *mp* and *mf* through glass - brit - tle through and

B. *mp* *mf* glass - brit - tle through and through through

B. *mf* glass glass through through

7

39

T. 8 through frag- ile flow - er bell

T. 8 through frag- ile flo - wer frag- ile flow - er

B. through flow - er bell, bell

B. and flow - er bell

through flow - er bell

42

T. *mp* bell *pp* glass

T. *mp* flow - er bell glass

B. *mp* bell, bell *p* å glass

B. *mp* bell *pp* glass

45

T. through and through, through and through glass

T. glass britt-le through through and through

B. through through through through

B. through

49

T. Elf, and spring - be - ing sylph

T. Elf, and spring - be - ing, sylph

B. Elf and spring be - ing be - ing sylph

B. Elf be ing sylph

To someone who is very young - Maria Lithell Flyg

9

54

T. *f* *mp*
child may hap - pi-ness come__ to you! Slen -

T. *f* *mp*
child may hap - pi-ness__ come__ to you! Slen -

B. *f* *mp*
child may hap - pi-ness__ come__ to you! m

B. *f* *mp*
child may hap - pi-ness come__ to you! m

60

T. *p*
der new_ mo - - on whi - -

T. *p*
der new_ mo - - on whi - -

B. *p*
m m m white

B. *p*
m m m white

Copy for perusal. This music is copyright protected.

64

8

T. te new moon m

T. te new moon m

B. m moon m

B. te moon m

pp *ppp* *pp* *ppp* *pp* *ppp*